

Inhalt

Contents

Vorwort	6
Foreword	
Einleitung	11
Introduction	
Vom Ermächtigungsgesetz bis zur Ausstellung „Entartete Kunst“	15
Ursachen der Emigration	
From the Enabling Act to the exhibition “Degenerate Art”	
The causes of emigration	
Exilland ČSR	21
Czechoslovakia — Land of exile	
Flucht über die „grüne“ Grenze in das Caféhaus als „Wartesaal der Emigration“	27
Illegal flight across the border to the café as the “waiting-room of exile”	
Zwischen Komitees und staatlichen Behörden	33
Between committees and state authorities. Emigrés and officialdom	
Zur politischen Emigration	39
Political emigration	
„Fünf Jahre Prag“	43
“Five years in Prague”	
Otto Wels (Berlin, 1873 - Paris, 1939)	
„... vor historischer Entscheidung“	51
“... facing an historic decision”	
Wenzel Jaksch (Langstrobnitz, 1896 - Wiesbaden, 1966)	
„Zwischenstation Prag“	59
Wege unbekannter sozialistischer Emigranten	
“Prague Stopover”	
The road to exile of the unknown socialists	
Zur jüdischen Emigration	65
Jewish emigration	
„Arbeit für Übermorgen“	69
“Work for the day after tomorrow”	
Paul Roubiczek (Prag/Prague, 1898 - Gmund/Obb. — Upper Bavaria, 1972)	
„Seine Erlebnisse waren typisch ...“	77
“His experiences were typical ...”	
Wilhelm Sternfeld (Unna, 1888 - London, 1973)	
„Und es ist doch keine Lüge ...“	85
Wege unbekannter jüdischer Emigranten	
“And it certainly is not a lie ...”	
The road to exile of the unknown Jews	
Zur Schriftstelleremigration	91
Writers in exile	

„... wir deutschen Schriftsteller jüdischen Stammes, die man jetzt mit dem Rasiermesser absondert ...“	95
“... we German writers of Jewish descent, whom they are now paring off from the main body with a razor ...”	
Max Brod (Prag/Prague, 1884 - Tel Aviv, 1968)	
„Ein verjagter Dichter, einer der besten ...“	103
“A writer they had driven out, one of the best ...”	
Oskar Maria Graf (Berg/Obb. — Upper Bavaria, 1894 - New York, 1967)	
„Die einzigen Zeichen meiner Stärke waren mir geraubt worden“	111
“I had been robbed of the only testimony of my strength”	
Peter Weiss (Nowawes, 1916 - Stockholm, 1982)	
Zur Künstleremigration	119
Artists in exile	
„Je mehr Bilder sie weghängen, umso sichtbarer wird die Wirklichkeit!“	123
“The more pictures they remove, the clearer the reality becomes!”	
John Heartfield (Berlin, 1891 - Berlin, 1968)	
„Prague-Nostalgia“	133
“Prague-Nostalgia”	
Oskar Kokoschka (Pöchlarn, 1886 - Berlin, 1980)	
Emigrant im eigenen Land	139
An émigré in his own country	
Hugo Steiner-Prag (Prag/Prague, 1880 - New York, 1945)	
Zuspitzung der politischen Situation	147
The political situation deteriorates	
Drehscheibe Prag	155
Staging point Prague	
Abkürzungen und Hinweise zum Katalog	160
Abbreviations and notes referring to the catalogue	
Katalog	163
Catalogue	
Literatur in Auswahl	244
Selected bibliography	
Abbildungsnachweis	250
Photographic acknowledgments	
Personenregister	251
Index of names	
Deutsch-tschechisches Ortsnamenverzeichnis	256
Index of German and Czech place names	